

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Declaraciones adicionales sobre el Aquarius

Gibraltar, 15 de agosto de 2018

La decisión de la Autoridad Marítima de Gibraltar (Gibraltar Maritime Administration, GMA) de rescindir el permiso del Aquarius para operar como embarcación de rescate bajo bandera de Gibraltar dista de ser una reacción precipitada.

Dicha decisión fue completamente apolítica y tomada por el Administrador Marítimo (Maritime Administrator) en base a la correcta interpretación de todas las normas aplicables. Se trata de un proceso puramente administrativo y de decisiones tomadas por expertos técnicos marítimos, en la cual el Gobierno no tiene ni ha tenido ninguna participación. Se trata de una cuestión puramente marítima que concierne al propósito para el cual la embarcación se encuentra certificada, el cumplimiento con dicha certificación y las instrucciones emitidas por el Administrador Marítimo. El Gobierno únicamente fue informado de estas decisiones tras haberse tomado las mismas.

El Ministro Principal, Fabián Picardo, manifestó: “Apoyo por completo estas decisiones. Como a todas las personas razonables, me preocupa la desesperación que está impulsando a muchos individuos a arriesgar sus vidas para emigrar hacia costas europeas.

Apoyo el trabajo de las ONGs, pero también defiendo que esta labor se lleve a cabo acatando todas las normas internacionales aplicables.

Irónicamente, entiendo que los loables acuerdos a los que llegaron diversos Estados Miembros de la UE para permitir al Aquarius atracar y distribuir a sus pasajeros entre seis jurisdicciones diferentes de la UE, de hecho han sido facilitados por la decisión de la GMA.”

NOTAS A REDACTORES:

A continuación se ofrece información sobre las cuestiones relacionadas con el M/V Aquarius y la Notificación de Resolución (Notice of Termination) del registro, emitida por la Administración Marítima de Gibraltar:

El Aquarius se encuentra registrado en Alemania.
Este es su estado de Registro Primario.

En 2009, fue registrado en Gibraltar bajo un registro como casco desnudo (bareboat). [El Aquarius] retiene su registro primario, pero éste se encuentra suspendido durante la duración de su registro como casco desnudo (generalmente dos años, pero este periodo se encuentra sujeto a extensiones).

El efecto de la resolución (por cualquier motivo) del registro como casco desnudo es que la embarcación revierte a su registro primario. En este caso, el Aquarius revertiría a la

COMUNICADO

bandera alemana. En ningún momento, el buque quedaría sin estado como resultado de esta decisión.

El Aquarius se encuentra certificado como buque oceanográfico. Desde 2016, el buque ha sido operado por Médecins Sans Frontières y SOS Mediterranée como buque de rescate dedicado según un acuerdo con la Guardia Costera Italiana. El buque ha operado bajo el Centro de Coordinación de Rescate Marítimo (Maritime Rescue Coordination Centre, MRCC) de Roma.

Tras obtener la confirmación por escrito de todas las partes involucradas, la GMA permitió al buque llevar a cabo operaciones bajo este acuerdo. El Aquarius ha llevado a cabo más de 200 operaciones de rescate en representación de la Guardia Costera Italiana.

En junio de 2018, el MRCC de Roma informó a la GMA que el Aquarius no sería considerado como buque de rescate. También se recibieron informes acerca de que el Aquarius no obtendría acceso a puertos italianos en el caso de una operación de rescate. A continuación, la GMA informó a los operadores que, como resultado de ello, no podrían continuar operando como buque de rescate hasta que esta cuestión fuese resuelta.

Tras emitirse informaciones en los medios acerca de que el Aquarius se estaba preparando para resumir operaciones de rescate, la GMA recordó a los operadores que el buque tan solo podría operar dentro de los límites de su certificación como buque oceanográfico y no como embarcación de rescate.

Los operadores también fueron informados de que el incumplimiento de esta notificación podría motivar la resolución del registro, puesto que el buque estaría operando fuera de los parámetros de su certificación.

A pesar del cambio respecto al apoyo de las autoridades de búsqueda y rescate y las instrucciones de la GMA, el Aquarius resumió las operaciones de rescate. El día 6 de agosto, el Administrador Marítimo de Gibraltar emitió un Aviso de Exclusión (Notice of Removal) a los propietarios de la embarcación.

Según la Convención de la Organización Marítima Internacional para la Seguridad de la Vida en el Mar, los buques están obligados a acudir al rescate de embarcaciones en apuros.

La Convención Internacional sobre Búsqueda y Rescate Marítimo establece los centros de coordinación de rescate y perfila los procedimientos operativos a seguir en caso de emergencias y alertas y durante las operaciones SAR. En circunstancias cubiertas por las Convenciones, los buques pueden asistir en operaciones de búsqueda y rescate independientemente de su clasificación y certificación.

Se trata de una situación diferente a la de una embarcación operando como buque de rescate dedicado, sin contar con la certificación necesaria.

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



PRESS RELEASE

No: 469/2018

Date: 15th August 2018

FURTHER STATEMENT ON AQUARIUS

The decision of the GMA to terminate the Aquarius' permission to operate as a rescue vessel under the Gibraltar flag was far from knee jerk.

It was a totally non-political decision, taken by the Maritime Administrator on the basis of a proper interpretation of all applicable rules. This is a purely administrative process with decisions taken by technical maritime experts in which the Government has or has had no involvement. It is a purely maritime issue which concerns the purpose for which the vessel is certified, compliance with that certification and with instructions given by the Maritime Administrator. The Government was advised of these decisions only after they were taken.

The Chief Minister, the Hon Fabian Picardo QC said, 'I fully support these decisions.

Like most right thinking people, I am concerned and worried about the desperation that is leading people to risk their lives to migrate to European shores. The GSD are wrong to try to play politics with the serious business of the GMA and to call into question the professionalism of the Maritime Administrator.

The GSD are particularly wrong to play politics with immigration. Such actions are usually the populist preserve of right-wing political parties that Gibraltar can do without.

I am a supporter of the work of NGO's, but also a proponent of that work being done in keeping with all applicable international rules.

Ironically, I understand that the laudable agreements made between several EU Member States to allow Aquarius to dock and to distribute those aboard her throughout six different EU jurisdictions has actually have been facilitated by the GMA's decision. If only the GSD had bothered to think things through before posting populist politics statements, they might have been able to work out why for themselves.'

Ends

NOTES TO EDITORS:



Information on the matters related to the M/V AQUARIUS and the Gibraltar Maritime Administration's Notice of Termination of registration is below:

The AQUARIUS is registered in Germany.
That is the place of Primary registration.

In 2009 it was registered in Gibraltar as a bareboat registration.
Retains its Primary registration but this is suspended during the time of bareboat registration (generally two years but subject to extensions).

The effect of the termination (for whatever reason) of the bareboat registration is that the vessel reverts to its primary registry. In this case, AQUARIUS reverts to German flag. At no stage is the vessel left stateless as a result of this decision.

The AQUARIUS is certified as a survey vessel. Since 2016, the vessel has been operated by Medecins Sans Frontieres and SOS Mediterranee as a dedicated rescue vessel pursuant to an agreement with the Italian Coastguard. It has operated under the Maritime Rescue Coordination Centre (MRCC) in Rome.

Following written confirmations from all parties, the GMA allowed the vessel to undertake operations under this agreement. More than 200 rescue operations have been conducted by the AQUARIUS on behalf of the Italian Coastguard.

In June 2018 MRCC Rome informed the GMA that the AQUARIUS would not be considered a rescue vessel. There were also reports that the AQUARIUS would not be guaranteed access to Italian ports in the event of a rescue operation. GMA then informed the operators that, as a result, they could not continue to operate as a rescue vessel until this issue was resolved.

Following media reports that the AQUARIUS was preparing to resume rescue operations the GMA reminded the operators that the vessel could only operate within the limits of its certification as a survey ship and not as a rescue craft.

The operators were also told that not complying with this could lead to the termination of the registration as the vessel would be operating beyond its certification.

Despite the change on support of the search and rescue authorities and the GMA's instructions, the AQUARIUS resumed rescue operations. On 6 August the Gibraltar maritime administrator issued a 'notice of removal' on the vessel's owners.

Under the IMO's International Convention for the Safety of Life at Sea there is an obligation on ships to go to the assistance of vessels in distress.

The International Convention on Maritime Search and Rescue establishes rescue co-ordination centres and outlines operating procedures to be followed in the event of emergencies or alerts and during SAR operations. In circumstances covered by the Conventions, vessels can assist in search and rescue operations regardless of their classification and certification.

This is a different proposition to a vessel operating as a dedicated rescue vessel when it is not certified to do so.